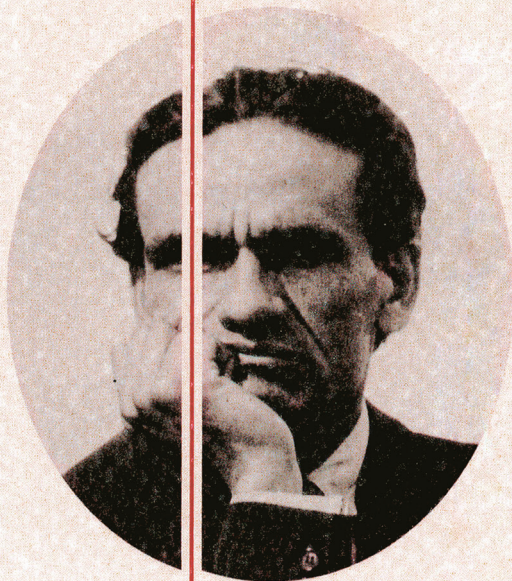


COLLOQUE INTERNATIONAL

**¿QUIÉN**

**HACE**

**X**



**a**

**TANTA**

**BULLA?**

**ACTUALITÉ DE TRILCE  
DE CÉSAR VALLEJO**

**PROGRAMME**

# JEUDI 24 NOVEMBRE

9h

Accueil des participants

## **Autour de Trilce**

9h30

Miguel Casado (poète, critique et traducteur) • *Notas sobre cohesión y desajuste en Trilce.*

10h

Rosa Ostos • *Trilce o la cesura del lenguaje.*

## **Pause**

10h45

Carlos Fernández López, Xunta de Galicia / GIES-10 UVigo • *No comment? Un análisis del self-fashioning de César Vallejo como autor de Trilce.*

11h15

Alexandra Hibbett, Pontificia Universidad Católica del Perú • *'Potente de orfandad' e 'hifalto': una lectura de género de la modernidad de Trilce.*

11h45

Discussion

12h15

Déjeuner

14h

Edgardo Dobry, Universitat de Barcelona • *Una política de la errata*

14h30

Sebastián Urli, Bowdoin College, Estados Unidos • *'De multiplicando en multiplicador': Trilce, entre el afecto y el derroche*

## **Pause**

15h15

Ignacio Bajter, New York University • *Sobre 'la calabrina tesórea': materialidad y arqueología poética en Trilce*

15h45

Victor Vich, Pontificia Universidad Católica del Perú • *Trilce y el capitalismo*

16h15

Discussion

16h30

Table ronde • *¿Qué le hace Trilce a tu lengua?*

- José Amalio Pinheiro, Pontificia Universidade Católica de São Paulo
- Kent Johnson, poète et traducteur
- César Jumpa, doctorant Université Paris Nanterre et Sorbonne Université
- Valentino Gianuzzi, University of Manchester
- Laurence Breyse-Chanet, Sorbonne Université

17h35

Atelier de traduction • Lecture

- Laurence Breyse-Chanet
- Ina Salazar, Sorbonne Université
- Étudiants de Master Recherche, Sorbonne Université

# VENDREDI 25 NOVEMBRE

## **Actualité de Trilce**

9h30

Geneviève Fabry, Université Catholique de Louvain • *Ecos vallejanos en la obra de Raúl Zurita*

10h

Alejandro Fielbaum, Université Paris 8 • *La risa sin garantías. Un poema de Trilce y un ensayo sobre Chaplin*

## **Pause**

10h45

Juan Manuel Mancilla, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso • *Vallejo-Bolaño : Soñé con un libro que comenzaba a arder... Trilce*

11h15

Luis Fernando Chueca, Pontificia Universidad Católica del Perú • *Reescrituras contemporáneas de Trilce en la poesía hispanoamericana. Una revisión*

11h45

Discussion

12h15

Déjeuner

14h

María Belén Milla Altabás, Universidad Complutense de Madrid • *Acerca de la 'neo-niña': identidad, desborde y experiencia tríllica en el sujeto femenino de Los salmos fosforitos de Berta García Faet*

14h30

Gabriela Lazaro, CY Cergy Université • *Trilce I-Universo Denso de Anima Lisa y el derrumbe de una obra-monumento*

15h

Michelle Clayton, Brown University • *Performances vallejanas*

## **Discussion & Pause**

16h15

Dialogue et lectures • *Trilce y la poesía actual*

- Robert Baca, Pérou
- Berta García Faet, Espagne
- Victoria Guerrero, Pérou
- Chus Pato, Espagne
- Esther Ramón, Espagne

18h15

Edith Lejet • *Trois Poèmes d'après César Vallejo (XLIII, LIX et LXXVII) : Trilogie lyrique pour mezzo-soprano et piano*

Une interprétation pour une osmose musicale avec l'univers poétique, centenaire mais étonnamment actuel, de *Trilce*.

## **Clôture du colloque**

LIEN ZOOM :

[https://univ-paris8.zoom.us/j/95675886790?](https://univ-paris8.zoom.us/j/95675886790?pwd=N09PTEs2SHlvRWtQc0ZYWEIxaWxwZz09)  
pwd=N09PTEs2SHlvRWtQc0ZYWEIxaWxwZz09

CONTACT : 100detrilce@gmail.com



*Tous nos remerciements à Rose pour l'estampe de l'affiche  
et à Lea Rimoux pour le graphisme*